

Государственное образовательное учреждение
«Приднестровский государственный университет им. Т.Г. Шевченко»

Филологический факультет
Кафедра романо-германской филологии

УТВЕРЖДАЮ
И.о. декана филологического факультета
 / Е.В. Корноглуб
« 21 » 09 2023 г.



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

по дисциплине

УСТНЫЙ ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС КУРС ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

на 2023/2024 учебный год

Специальность

7.45.05.01 Перевод и переводоведение

Специализация

Специальный перевод

квалификация выпускника

Лингвист-переводчик

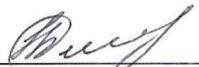
Форма обучения

очная

2021 ГОД НАБОРА

Рабочая программа дисциплины «Устный практический курс второго иностранного языка» разработана в соответствии с требованиями Государственного образовательного стандарта ВО по специальности 7.45.05.01 «Перевод и переводоведение» и основной профессиональной образовательной программы по специализации " Специальный перевод".

Составитель рабочей программы:

доцент  Мельничук Н.В.

Рабочая программа утверждена на заседании кафедры

«01» сентября 2023 г. протокол № 1

Зав. кафедры-разработчика

«01» сентября 2023 г.  доцент, к.п.н. Еремеева О.В.

Зав. выпускающей кафедры романо-германской филологии

«01» сентября 2023 г.  ст. преп. Фокша М.В.

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Цель изучения дисциплины *«Устный практический курс второго иностранного языка»* состоит в формировании у студентов лингвистических компетенций в устной речи, отвечающих уровню современных требований к специалистам переводческой специальности, что подразумевает углубление знаний о фонетической системе, постепенное усовершенствование навыков говорения и понимания речи на слух, изучение грамматического материала, необходимого для освоения лексических тем в данном курсе, освоение навыка переключения с иностранного языка на русский и обратно и повышение речевой культуры студентов.

Реализация вышеуказанной цели предполагает решение следующих **задач**:

- постепенное усовершенствование навыков говорения и понимания речи на слух;
- изучение грамматического материала, необходимого для освоения лексических тем в данном курсе, что позволит как понимать, так и производить тексты на иностранном языке в различных сферах жизни;
- ознакомление с социокультурными особенностями коммуникации на немецком.

2. Место дисциплины в структуре ООП

Дисциплина *«Устный практический курс второго иностранного языка»* относится к базовой части Блока С.1 и входит в раздел Б1.О.08.02 основной образовательной программы в соответствии с ФГОС 3++ ВО по специальности 7.45.05.01 ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ, специализации «Специальный перевод» и читается в 5 и 6 семестрах. Поскольку второй иностранный язык дается с нуля, весьма полезно проведение лингвистических аналогий с опорой дисциплины раздела «Практический курс первого иностранного (английского) языка» (1-2 семестры). Данная дисциплина является предшествующей для «Практикума по культуре речевого общения второго иностранного языка» (7-10 семестры), «Практического курса перевода второго иностранного языка».

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Категория (группа) компетенций	Код и наименование	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Общепрофессиональные компетенции и индикаторы их достижения		
	ПК-3 Способен составить локальный тематический словарь	<p>ИД-1 ПК-3 Знает основную лексику и речевые формулы</p> <p>ИД-2 ПК-3 Умеет пользоваться научной и справочной литературой</p> <p>ИД-3 ПК-3 Умеет составлять индивидуальные глоссарии к изучаемым текстам</p> <p>ИД-3 ПК-3 Знает весь изученный лексический материал</p> <p>ИД-4 ПК-3 Владеет методологией работы со словарем</p> <p>ИД-5 ПК-3 Владеет навыками самостоятельного пополнения словарного запаса</p>
	ПК-14 Способен сохранять коммуникативную цель и стилистический регистр исходного сообщения	<p>ИД-1 ПК-14 Знает правила построения различных видов предложений на первом иностранном языке</p> <p>ИД-2 ПК-14 Владеет основными правилами грамматики первого иностранного языка и умением применять их при построении высказывания</p> <p>ИД-3 ПК-14 Владеет базовым лексическим минимумом по школьной программе</p>
	ПК-16 Способен концентрироваться и удерживать внимание	<p>ИД-1 ПК-16 Умеет составлять монологические высказывания по изученным в рамках школьной программы темам</p> <p>ИД-2 ПК-16 Умеет воспринимать устную речь на слух</p>

4. Структура и содержание дисциплины

4.1. Распределение трудоемкости в з.е. / часах по видам аудиторной и самостоятельной работы студентов по семестрам:

Семестр	Количество часов						Форма итогового контроля
	Трудо- емкость в з.е./часы	В том числе					
		Аудиторных				Самост. работы	
		Всего	Лекции	Лабор. работа	Практ. занятия		

5	3/108	108	-	54	-	54	Зачет с оценкой
6	4/144	108	-	50	-	58	экзамен (36 часов)
Итого:	7 /252	216	-	104	-	112	36

4.2. Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

№ раз- дела	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеауд. работа (СР)
			Л	ПЗ	ЛР	
1	Sommerferien	16			8	8
2	Kennenlernen	16			8	8
3	Warenwelt	16			8	8
4	Reise	20			10	10
5	Personen und Persönliches	20			10	10
6	Wohn-Lebensformen	20			10	10
7	In der Stadt unterwegs	20			8	12
8	Winterfeste	18			8	10
9	Ausbildung	20			8	12
10	Arbeitswelt	24			12	12
11	Urlaubspläne Erholung	28			14	14
Итого: 252 (216+36 ч. экзамен)		216			104	112

4.3. Тематический план по видам учебной деятельности

Лабораторные работы 5 семестр

№ п/ п	Номер раздел а дисцип лины	Объем часов	Тема лабораторного занятия	Учебно- наглядные пособия
Sommerferien				

1.	1	2 2 2 2	Sommerferien Begrüßung. Erlebnisse. Meine Sommerferien	Учебное пособие Компакт-диски к учебному пособию
Итого по разделу		8		
Kennenlernen				
2	2	2 2 2 2	Kennenlernen Zeitangaben verstehen Höfliche Bitte und Aufforderungen Telefonansagen	Учебное пособие Компакт-диски к учебному пособию
Итого по разделу		8		
Warenwelt				
3	3	2 2 2 2	Warenwelt Kleidungsstücke Im Kaufhaus Gefallen oder Missfallen	Карточки с заданиями раздаточный материал
Итого по разделу		8		
Reise				
4		2 2 2 2 2	Reise Datum. Termin. Einladung Feste. Glückwünsche Reiseerlebnissen Reiseziele	Карточки с заданиями раздаточный материал
Итого по разделу		10		
Personen und Persönliches				
5		2 2 2 2 2	Personen und Persönliches Äußere.Beschreibung des Äußeren Personen und Persönliches Interesse und Gefühle ausdrücken Gesundheitstipps geben	Учебное пособие Компакт-диски к учебному пособию

Итого по разделу	10		
Wohn-Lebensformen			
6	2 2 2 2 2	Wohn-Lebensformen Haushalt Nachbarn Umzug Ortsangaben. Ausstattung	Карточки с заданиями раздаточный материал
Итого по разделу	10		
Всего	54		

Лабораторные работы 6 семестр

№ п/п	Номер раздела дисциплины	Объем часов	Тема лабораторного занятия	Учебно-наглядные пособия
In der Stadt unterwegs				
1	7	2 2 2 2	In der Stadt unterwegs Wege beschreiben Städtische Verkehrsmittel In der Stadt	Учебное пособие Компакт-диски к учебному пособию
Итого по разделу		8		
Winterfeste				
2	8	2 2 2 2	Winterfeste Winterfeste und Bräuche Vorbereitung zum Weihnachten Weihnachtssymbole	Учебное пособие Компакт-диски к учебному пособию
Итого по разделу		8		
Ausbildung				
Раздел 9		2 2 2 2	Ausbildung Über Schulerinnerungen sprechen Aus-und Weiterbildung Auslandsstudium	Учебное пособие Компакт-диски к учебному пособию

Итого по разделу	8		
Arbeitswelt			
Раздел 10	2	Arbeitswelt	Учебное пособие Компакт-диски к учебному пособию
	2	Beruf und Arbeit	
	2	Welcher Berufstyp sind Sie?	
	2	Bewerbungsschreiben	
	2	Vorstellungsgespräch	
	2	Telefongespräche am Arbeitsplatz führen	
Итого по разделу	12		
Urlaubspläne			
Раздел 11	2	Erholung.	Учебное пособие Компакт-диски к учебному пособию
	2	Freie Zeit	
	2	Fahrpläne	
	2	Aufenthalt im Ausland	
	2	Am Bahnhof	
	2	Hotel. Bedingung im Hotel	
	2	Festigung des gesamten Lehrstoffes und Vorbereitung zur Prüfung	
	14		
Итого:	50		

Самостоятельная работа студента 5 семестр

Раздел дисциплины	№ п/п	Вид СРС	Трудоемкость, часов
Sommerferien			
Раздел 1	1	1.Am Bahnhof. Begrüßungsformel. Zahlen von 1-10.	2
		Выполнение ДЗ (выполнение домашних лексико-грамматических упражнений, прослушивание аудиозаписей)	2
		2.Definiter Artikel. Nomen im Plural und Singular.	2
		Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений, подготовка диалогических высказываний по теме, прослушивание аудиозаписей)	2
Итого по разделу часов			8
Kennenlernen			

Раздел 2	2	1. Auf dem Campingplatz. Die Familie vorstellen. Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений, подготовка диалогических высказываний по теме, работа со словарями с целью расширения лексического запаса)	2
			2
		2. Personalpronomen (Plural). Possesivartikel (Plural). Konjugation 1.-2. Person Plural. Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений)	2
			2
Итого по разделу часов			8
Warenwelt			
Раздел 3	3	1. Alltagsdinge. Akkusativergänzung. Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений, прослушивание аудиозаписей).	2
		2. Text „Ein Krokodil und kein Telefon“. Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений, подготовка монологических и диалогических высказываний по теме, работа со словарями с целью расширения лексического запаса).	2
Итого по разделу часов			8
Reise			
Раздел 4	4	Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений, подготовка диалогических высказываний по теме, работа со словарями с целью расширения лексического запаса)	2
		Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений, подготовка монологических и диалогических высказываний по теме, работа со словарями с целью расширения лексического запаса).	2
Итого по разделу часов			10
Personen und Persönliches			
Раздел 5	5	Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений, подготовка диалогических высказываний по теме, работа со словарями с целью расширения лексического запаса)	2
			2
			2
			2

		Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений, подготовка монологических и диалогических высказываний по теме, работа со словарями с целью расширения лексического запаса).	2
Итого по разделу часов			10
Wohn-Lebensformen			
Раздел 6	6	Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений, подготовка диалогических высказываний по теме, работа со словарями с целью расширения лексического запаса)	2 2 2
		Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений, подготовка монологических и диалогических высказываний по теме, работа со словарями с целью расширения лексического запаса).	2 2
Итого по разделу часов			10
Всего			54

Самостоятельная работа студента 6 семестр

Раздел дисциплины	№ п/п	Вид СРС	Трудоемкость часов
In der Stadt unterwegs			
Раздел 7	7	1. Verkehrssituationen. Modalverben müssen und dürfen. Modalverben wollen und sollen. Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений, работа со словарями с целью расширения лексического запаса, прослушивание аудиозаписей).	2
		2. Modalverben. Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений).	2
		3. Gebote, Verbote, Erlaubnis. Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений, подготовка диалогических высказываний по теме, прослушивание аудиозаписей).	2 2
		4. Text „Ich möchte nichts mehr sollen müssen“. Gedichterarbeitung. Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений, подготовка монологических и диалогических высказываний по теме, работа со словарями с целью расширения лексического запаса, прослушивание аудиозаписей, работа над произношением, чтение стихотворения).	2 2
		5. Text „Ich möchte nichts mehr sollen müssen“. Сочинение стихотворения по образцу и подготовка к его декламации.	
Итого по разделу			12

Часов			
Winterfeste			
Раздел 8	8	1. Wechselprepositionen. Positionsverben. Nomen im Dativ und im Akkusativ. Präpositionen mit Dativ. Situativ-, Direktiv- und Herkunftsergänzungen. Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений, прослушивание аудиозаписей).	2
		2. Text „Notarzwagen“. Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений, подготовка монологических и диалогических высказываний по теме, работа со словарями с целью расширения лексического запаса).	2
		3. Einladung und Gäste. Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений, подготовка диалогических высказываний по теме, прослушивание аудиозаписей).	2
		4. Imperativ (Singular und Plural). Präpositionen mit Akkusativ. Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений).	2
		5. Gespräch „Wie komme ich zu ...?“ Ein Hotelzimmer mieten. Phrasen mit <i>würde gern</i> . Ordinalzahlen. Touristeninformationen im Internet. Luzern im Internet. Diktat. Nachschlagen im Wörterbuch. Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений, подготовка диалогических высказываний по теме, прослушивание аудиозаписей).	2
Итого по разделу Часов			10
Ausbildung			
Раздел 9	9	1. Perfekt: starke und schwache Verben. Partizip II der starken und schwachen Verben. Perfekt mit <i>sein</i> . Satzklammer bei Perfekt. Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений, работа со словарями с целью расширения лексического запаса, прослушивание аудиозаписей).	2
		2. Perfekt und Präteritum von <i>sein</i> und <i>haben</i> . Uhrzeit: 24-Stunden-Zählung. Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений, подготовка диалогических высказываний по теме, прослушивание аудиозаписей).	2
		3. Text „Wer soll den die Arbeit machen?“. Träume nacherzählen. Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений, подготовка монологических высказываний по теме, работа со словарями с целью расширения лексического запаса, прослушивание аудиозаписей).	2
		4. Mein Tagesablauf. Uhrzeit. Datum. Partizip II ohne <i>ge-</i> . Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений).	2
		5. Kurze und lange Vokale. Gespräche „Das habe ich schon gemacht“, „Kannst du bitte ...?“ Diktat. Terminkalender. Ein persönlicher Brief. Demonstrativartikel <i>dieser</i> . Выполнение ДЗ (прослушивание аудиозаписей, работа над произношением, подготовка диалогических высказываний по теме).	2
		6. Dialog inszenieren. Работа над презентационными проектами по курсу (инсценировка диалога).	
		7. Wiederholung. Szenen aus dem Alltag. Im Großraumbüro.	

		Im Weinberg. Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений, работа со словарями с целью расширения лексического запаса, прослушивание аудиозаписей), просмотр учебных передач, видеофильмов. 8. Подготовка к контрольной работе по теме „Alltag und Träume“.	2
Итого по разделу часов			12
Arbeitswelt			
Раздел 10	10	<ol style="list-style-type: none"> 1. Dativergänzung. Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений, подготовка диалогических высказываний по теме, работа со словарями с целью расширения лексического запаса, прослушивание аудиозаписей) 2. Personalpronomen 3. Person. Dativ: Personalpronomen 1. und 2. Person. Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений, прослушивание аудиозаписей) 3. Выполнение ДЗ (работа с текстом, выполнение лексико-грамматических упражнений, подготовка монологических высказываний по теме, работа со словарями с целью расширения лексического запаса) 4. Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений, подготовка монологических высказываний по теме, работа со словарями с целью расширения лексического запаса) 5. Wörter mit r-Laut. Прослушивание аудиозаписей, работа над произношением) 	<p>4</p> <p>2</p> <p>2</p> <p>2</p> <p>2</p>
Итого по разделу часов			12
Urlaubspläne. Erholung			
Раздел 11	11	<ol style="list-style-type: none"> 1. Frühstücksgewohnheiten. Komparativ. Eine Einladung zum Essen. Imperativ 1. Person Plural. Ein Gespräch beim Essen. Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений) 2. Im Restaurant. Gespräche „Haben Sie gewählt?“, „Ich möchte ein Bier“, „Die Rechnung, bitte!“. Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений, подготовка диалогических высказываний по теме, прослушивание аудиозаписей). 3. Diktat. Passiv Präsens. Ein Rezept: Bauernfrühstück. Arbeitsabläufe beschreiben. Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений, подготовка монологических высказываний по теме, работа со словарями с целью расширения лексического запаса, прослушивание аудиозаписей). 4. Dialog „Durst-Probleme“ inszenieren. Работа над презентационными проектами по курсу (инсценировка диалога). 5. Wiederholung. Szenen aus dem Alltag. Im Restaurant. In der Bäckerei. Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений, подготовка монологических и диалогических высказываний по теме, работа со словарями с целью расширения лексического запаса) 	<p>2</p> <p>2</p> <p>2</p> <p>2</p> <p>2</p>

	лексического запаса, прослушивание аудиозаписей), просмотр учебных передач, видеофильмов. Подготовка к контрольной работе по теме „Essen und Trinken“.	2
Итого по разделу часов		14
Итого:		58

Примечание: ДЗ - домашнее задание; СИТ - самостоятельное изучение темы; ИДЛ - изучение дополнительной литературы.

Учебно-наглядные пособия: плакат, стенд, карточки с заданиями, раздаточный материал, методическое пособие, методические рекомендации.

5. Примерная тематика курсовых работ

Курсовые работы по данной дисциплине не предусмотрены.

4. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

а. Обеспеченность обучающихся учебниками, учебными пособиям

Наименование учебника, учебного пособия	Автор	Год издания	Кол-во экземпляров	Электронная версия	Место размещения электронной версии
Основная литература					
1.Немецкий язык для гуманитарных вузов	Гандельман В.А, А.Г. Катаева	2005	10	+	https://www.twirpx.com/file/194360/
2.Практический курс немецкого языка	Ивлева Г.Г., Пророкова В.М	1997	10	+	https://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=472940&razdel=151
3.Lagune. Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch. Band I	Aufderstraße H., Müller J., Storz T.	2007	-	+	https://ro.scribd.com/document/456123119/Hartmut-Aufderstra%C3%9Fe-Jutta-Muller-Lagune-1-Deutsch-als-Fremdsprache-Kursbuch-mit-Audio-CD-Hueber-Verlag-2007-pdf
4.Lagune. Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch. Band II	Aufderstraße H., Müller J., Storz T.	2007	-	+	https://ro.scribd.com/document/456123119/Hartmut-Aufderstra%C3%9Fe-Jutta-Muller-Lagune-2-Deutsch-als-Fremdsprache-Kursbuch-mit-Audio-CD-Hueber-Verlag-2007-pdf
5.Lagune. Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch. Band III	Aufderstraße H., Müller J., Storz T.	2007	-	+	https://ro.scribd.com/document/456123119/Hartmut-Aufderstra%C3%9Fe-Jutta-Muller-Lagune-3-Deutsch-als-Fremdsprache-Kursbuch-mit-Audio-CD-Hueber-Verlag-2007-pdf

6. Deutsch. Aber Hallo! Grammatik A1	Hans Witzlinger	2011	-	+	www.deutschkurse-passau.de
7. Deutsch. Aber Hallo! Grammatik A2	HansWitzlinger	2011	-	+	www.deutschkurse-passau.de
Дополнительная литература				+	
7. Sprechen. Hören. Sprechen – Übungen zur deutschen Aussprache	D.Middelmann	1995	-	+	https://shop.hueber.de/de/reihen-und-lehrwerke/sprechen-horen-sprechen/e-sprechen-h-ren-sprechen-3-cds-mp3.html
8. Duden - Deutsche Sprache in 12 Bänden, Reihe: Band 6	Duden Verlag	2015	1	-	-
Итого по дисциплине: % печатных изданий –37.5 ; % электронных –62.5					

6.2 Программное обеспечение и интернет-ресурсы:

1. <http://www.goethe.de> (сайт Гёте-института)
2. <http://www.de-online.ru> (материалы для интересующихся немецким языком)
3. <http://ru.forvo.com> (база произношений)
4. www.grammade.ru (образовательный ресурс по грамматике)
5. www.deutsch-uni.com.ru (образовательный ресурс: грамматика, тесты, статьи, методика, топики)
6. www.focus.de (журнал на немецком языке)
7. www.studygerman.ru (тестирование по немецкому языку)
8. www.zzzebra.de (сведения по темам «Животные», «Спорт», «Праздники», «Времена года»)
9. www.weihnachtstadt.de (различные сведения о праздновании Рождества)
10. <http://www.multitran.ru> (онлайн-словарь)
11. <http://hueber.de> (сайт издательства Hueber Verlag)
12. Fremdwörterbuch Langenscheidt: <http://www.langenscheidt.aol.de>
13. <http://www.schubert-verlag.de/>
14. http://daten.schule.at/gegenstand/deutsch/data/daf_tibs/modul03/pronomen3.htm
15. http://daten.schule.at/gegenstand/deutsch/data/daf_tibs/modul03_erg/pronomen4.htm
16. <http://www.akadaf.com> (архив материалов для DaF)
17. <https://deutsch.lingolia.com/de/>

6.3 Методические указания и материалы по видам занятий.

Освоение учебной дисциплины «Устный практический курс второго иностранного языка» осуществляется в форме контактной работы преподавателя с обучающимися посредством лабораторных занятий, индивидуальных и групповых консультаций.

В процессе изучения дисциплины используются следующие образовательные технологии:

- пассивные: устный опрос, тестирование.

- активные: самостоятельная работа обучающегося с литературой, с учебными и справочными ресурсами сети Интернет, выполнение заданий аналитического характера, технология коммуникативного обучения, технология дифференцированного обучения, игровые технологии.

- интерактивные: участие в лабораторных занятиях, ролевые игры, тренинги.

В ходе проведения занятий по дисциплине применяются инновационные методы обучения, основанные на использовании современных информационных технологий в образовании:

использование электронных баз данных, дискуссии, технология компьютерного обучения и др. Для иллюстрации материала используются слайд-презентации, видео-аудио-материалы.

Подготовка к текущему контролю успеваемости. Контроль уровня подготовленности обучающегося осуществляется преподавателем при помощи устного опроса на лабораторных занятиях или тестирования. Для определения уровня сформированности компетенций следует использовать примерные тесты из Фонда оценочных средств.

Подготовка к промежуточной аттестации. При подготовке к промежуточной аттестации необходимо повторить пройденный материал в соответствии с программой дисциплины. Рекомендуется использовать конспекты занятий и источники, перечисленные в списке литературы в рабочей программе дисциплины, а также ресурсы электронно-библиотечных систем. Необходимо обратить особое внимание на темы учебных занятий, пропущенных по разным причинам. При подготовке к промежуточной аттестации студент может воспользоваться консультациями преподавателя по вопросам к зачёту и заданиям контрольной работы.

Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающимися отражены в ФОСе по данной дисциплине.

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя оснащённость аудитории персональным компьютером для осуществления контроля знаний обучающихся и обеспечения наглядным материалом, а также наличие диктофонов или других записывающих устройств. Материально-техническое обеспечение дисциплины предполагает также наличие текстового раздаточного материала по тематике дисциплины.

Отдельным условием работы в аудитории является расстановка рабочих мест обучающихся, имеющая акцент на формировании единого пространства для обсуждения изучаемого материала.

Материально-технический фонд Филологического факультета располагает следующим необходимым материально-техническим обеспечением для выполнения настоящей программы:

- доступ к сети Интернет во время самостоятельной подготовки;
- мультимедийная аппаратура (магнитофоны дисковые и с USB-входом, видеоманитфон, DVD-магнитофон, мультимедийный проектор с экраном, компьютер(ы) или ноутбук(и), колонки);
- CD-диски к учебному пособию Ауфдерштрахе Х. и др. Lagune. Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch. Band I – Hueber Verlag , 2008; Lagune. Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch. Band II – Hueber Verlag , 2008 (6 дисков);

8. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины:

Для успешного освоения содержания дисциплины и достижения поставленных целей необходимо познакомиться со следующими документами: выпиской из Учебного плана по данной дисциплине, основными положениями рабочей программы дисциплины, календарно-тематическим планом дисциплины. Данный материал может представить преподаватель на вводной лекции или самостоятельно обучающийся использует данные локальной информационно-библиотечной системы Филологического факультета.

Следует обратить внимание на список основной и дополнительной литературы, которая имеется в локальной информационно-библиотечной системе Филологического факультета, на предлагаемые преподавателем ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет». Эта информация необходима для самостоятельной работы обучающегося.

При подготовке к аудиторным занятиям необходимо помнить особенности каждой формы его проведения.

Подготовка к лабораторному занятию

При подготовке и работе во время проведения лабораторных занятий следует обратить внимание на следующие моменты: на процесс предварительной подготовки, на работу во время занятия, обработку полученных результатов, исправление полученных замечаний. Перед каждым практическим занятием рекомендуется просмотреть материал предыдущих занятий, убедиться, что в

учебнике не осталось таких слов, которые были бы не знакомы обучающемуся. При необходимости следует использовать словарь.

Предварительная подготовка к лабораторному занятию заключается в изучении теоретического материала в отведенное для самостоятельной работы время, ознакомление с инструктивными материалами с целью осознания задач практического занятия. При подготовке к фонетической части занятий следует прослушать соответствующий аудиоматериал, повторяя за диктором. Кроме того, рекомендуется записывать свой голос на диктофон, сравнивать свою запись с записью речи носителя языка, исправлять ошибки. Готовясь к практической грамматике, необходимо внимательно прочитать правила, описанные в учебнике, при необходимости привлекая дополнительную литературу, а затем выполнить предложенные практические упражнения, комментируя применённые правила. При подготовке к практике речи от обучающихся ожидается самостоятельная работа с учебником и дополнительной литературой, особое внимание при подготовке следует уделить репетиции известных заранее устных заданий (например, монологи или диалоги на данные темы). Готовясь к практическим занятиям по дисциплине «Иностранный язык (немецкий)» необходимо пользоваться немецко-русским словарём, немецко-немецким словарём, а также произносительным словарём и словарём грамматических трудностей. При необходимости рекомендуется привлекать и другие виды словарей. Также рекомендуется вести собственный словарь.

Подготовка к экзамену

К экзамену необходимо готовиться целенаправленно, регулярно, систематически и с первых дней обучения по данной дисциплине. Попытки освоить дисциплину в период экзаменационной сессии, как правило, показывают не слишком удовлетворительные результаты.

При подготовке к экзамену обратите внимание на выполнение практических заданий на основе теоретического материала. Убедитесь, что не остаётся вопросов в отношении грамматических правил и все фонетические задания подробно проработаны. Также необходимо убедиться в том, что лексический минимум по темам, выносимым на экзамен, в полной мере освоен, и обучающийся может вести диалог и составлять монолог в рамках предложенных тем.

Самостоятельная работа

Для более углубленного изучения темы задания для самостоятельной работы рекомендуется выполнять параллельно с изучением данной темы. При выполнении заданий по возможности используйте наглядное представление материала.

Самостоятельная работа в рамках курса предполагает следующий алгоритм действий:

1. Внимательно просмотреть записи, сделанные на занятии.
2. Прочитать материал по теме, обсуждаемой на занятии, в учебнике.
3. Прочитать дополнительную литературу по данной теме.
4. Выполнить предложенные преподавателем практические упражнения.
5. Проверить правильность выполнения предложенных упражнений.
6. Выполнить дополнительные упражнения, касающиеся аспектов, вызывающих затруднение, и свериться с ключами (следует использовать дополнительную литературу по теме, содержащую в конце ключи к упражнениям).
7. Проанализировать свои ошибки.
8. При необходимости задать вопрос преподавателю на занятии.

Основу работы при самостоятельном изучении тем/разделов дисциплины составляет работа с учебной и научной литературой, с интернет-ресурсами.

9. Технологическая карта дисциплины

Курс 3 группа ФФ21ДР65ПА1 семестр 5, 6

Преподаватель, ведущий лабораторные занятия: Н.В. Мельничук
Кафедра романо-германской филологии

Модульная система не предусмотрена.